



NAKHEEL

طلب شهادة عدم ممانعة – اعادة البيع/تحويل الملكية (للأراضي و البنائات)
Request for No Objection Certificate – Resale/Title Deed Transfer (Plots & Buildings)

SR No.:

رقم المرجع:

أرض / Plot

بناية / Building

Property Details:

تفاصيل العقار:

Property Code: رقم العقار:
Master Community: المجمع الرئيسي:
DLD Plot Number: رقم الأرض في دائرة الأراضي:
Property Sale Price: سعر بيع للعقار:
Project Name: RERA Registration number: رقم التسجيل من ريرا:
Construction Status: Fully Completed Partially Completed Not Started
حالة البناء: مكتمل البناء مكتمل جزئياً غير مبني

Transferor / Seller:

المحول / البائع:

Name: الاسم الثلاثي:
Passport Number: رقم الجواز:
Trade License#: Free Zone Client#: رقم المنطقة الحرة:
For Companies & Free Zone للشركات و المنطقة الحرة
Contact Number: رقم الهاتف:
Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:
Email Address: البريد الإلكتروني:
P.O. Box Number: City: المدينة:
Signature: التوقيع:

Joint Owner (1):

الشريك (1)

Name: الاسم الثلاثي:
Passport Number: Nationality: رقم الجواز: الجنسية:
Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:
Email Address: البريد الإلكتروني:
P.O. Box Number: City: المدينة:
Signature: التوقيع:

Joint Owner (2):

الشريك (2)

Name: الاسم الثلاثي:
Passport Number: Nationality: رقم الجواز: الجنسية:
Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:
Email Address: البريد الإلكتروني:
P.O. Box Number: City: المدينة:
Signature: التوقيع:

Joint Owner (3):

الشريك (3)

Name: الاسم الثلاثي:
Passport Number: Nationality: رقم الجواز: الجنسية:
Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:
Email Address: البريد الإلكتروني:
P.O. Box Number: City: المدينة:
Signature: التوقيع:

Transferee / Buyer:**المحول اليه / المشتري:**

Name: الاسم الثلاثي:

Passport Number: رقم الجواز:

Trade License#: Free Zone Client#: رقم الرخصة التجارية: رقم المنطقة الحرة:
For Companies & Free Zone للشركات و المنطقة الحرة

Contact Number: رقم الهاتف :

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email Address: البريد الالكتروني:

P.O. Box Number: City: صندوق البريد: المدينة:

Signature: التوقيع :

Joint Owner (1):**الشريك (1)**

Name: الاسم الثلاثي:

Passport Number: Nationality: رقم الجواز: الجنسية:

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email Address: البريد الالكتروني:

P.O. Box Number: City: صندوق البريد: المدينة:

Signature: التوقيع :

Joint Owner (2):**الشريك (2)**

Name: الاسم الثلاثي:

Passport Number: Nationality: رقم الجواز: الجنسية:

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email Address: البريد الالكتروني:

P.O. Box Number: City: صندوق البريد: المدينة:

Signature: التوقيع :

Joint Owner (3):**الشريك (3)**

Name: الاسم الثلاثي:

Passport Number: Nationality: رقم الجواز: الجنسية:

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email Address: البريد الالكتروني:

P.O. Box Number: City: صندوق البريد: المدينة:

Signature: التوقيع :

Terms And Conditions

The Transferor requests the consent of the Master Developer for the transfer of the title to the Property to the Transferee subject to the terms, conditions, covenants, rights and obligations contained in the Declaration of Master Community, (the "Master Community Declaration") and to the rules and regulations issued in accordance therewith as may be amended from time to time which shall run with the Property and be binding on all parties acquiring an interest in the property or any part thereof and their heirs and successors.

In consideration of the consent by the Master Developer to the transfer of title by the Transferor to the Transferee, the Transferee agrees and covenants with the Master Developer as follows:

1. The ownership of the Property is subject to the terms, conditions, covenants, rights and obligations contained in the Master Community Declaration mentioned above and to the rules and regulations issued in accordance therewith as may be amended from time to time.
2. The Property is accepted by the Transferee in its present condition subject to any remaining defects liability warranty if any and structural warranties as applicable.
3. As from the date hereof the Transferee shall be responsible for the payment of all outgoing in respect of the Property including all rates, fees, taxes, utilities and service charges levied by or on behalf of the Master Developer or by any municipal authority.
4. Both parties undertake to register the new Title Deed in Nakheel systems within one month from the resale NOC issuance date.
5. The Transferor and Transferee acknowledges that sale of the property is subject to final approval of Dubai Land Department.
6. We further confirm that we have not sold any project(s) or units purported to be built on the Property to anyone.
7. In the event any projects will be developed or being developed; We agree and undertake and comply with the rules, regulations and requirement of Dubai Land Department, RERA and Nakheel and its subsidiaries for the development of the plot, both for ongoing or future projects.

الشروط و الاحكام

يخضع طلب تحويل ملكية العقار بين الاطراف المشار اليهم و الموجه الى المطور الرئيسي الى جميع الشروط والالتزامات والقوانين التي وردت في بيان المجمع الرئيسي المذكور ادناه والى دستور اتحاد ملك البناء (الدستور) بالإضافة الى القواعد واللوائح الصادرة والتي بالإمكان ان تعدل من وقت لآخر والتي سوف تسري على العقار وتكون ملزمة لجميع الاطراف المنتفعين به منفعة خاصة او بأي جزء منه ولورثتهم.

في نظير الحصول على موافقة المطور الرئيسي لنقل ملكية العقار المذكور فيما اعلاه، يوافق ويتعهد المحول اليه على النقاط التالي ذكرها:

1. يخضع هذا العقار وملكيته لجميع الشروط والحقوق والواجبات والاحكام المبينة في بيان وقواعد المجمع الرئيسي المذكوره اعلاه وللحكام والقواعد المتعلقة بذلك والتي قد يتم اصدارها او تعديلها من وقت الى اخر.
2. يوافق المحول اليه على تحويل العقار كما هو في حالته الراهنة والتي هي رهنا لأي ضمان يشمل العيوب والالتزامات المتبقية (إن وجد).
3. سيصبح المحول اليه مسؤولاً عن الدفعات المتبقية على العقار والتي تشمل الرسوم الضريبية ورسوم الخدمات وغيرها و التي تصدر عن طريق المطور الرئيسي اوعن اي سلطة محلية اخرى.
4. يتعهد الطرفين بمراجعة نخيل خلال شهر من تاريخ استلام شهادة عدم الممانعة من إعادة بيع / تحويل ملكية العقار لتسجيل بيانات الملكية الجديدة.
5. يقر البائع والمشتري بأن إعادة بيع العقار يخضع لموافقة نهائية من دائرة الأراضي والأملاك دبي.
6. كذلك نؤكد أننا لم نبيع لاحد أي مشروع أو وحدات من المفترض أن تكون مبنية على الملكية.
7. في حال وجود أي مشروع يجري تطويره أو سيتم تطويره لاحقاً، نحن نوافق على القيامو الإمتثال لقواعد وأنظمة ومتطلبات دائرة الأراضي و الأملاك في دبي و مؤسسة التنظيم العقاري و نخيل و الشركات التابع لها، سواء بالنسبة للمشاريع الجارية أو المستقبلية.

Transferor's Indemnity and Declaration (Only applicable to the Plots and Buildings):

We hereby indemnify Nakheel PJSC including its affiliates and subsidiaries ("Nakheel") forever from and against all actions, proceedings, claims, liabilities, damages, litigations, costs and expenses whatsoever and howsoever arising that we or any other person or entity claiming under us, may claim against Nakheel in respect of the Property. We confirm that we have not previously assigned our rights before the date of this application in the Property to a person other than the Transferee.

We agree and undertake to indemnify and hold harmless Nakheel, from all costs, claims, demands, actions and liabilities arising out of this declaration and any acts related to it.

تصريح و تنازل البائع (للبنائات و الأراضي فقط)

نحن بموجب هذا نخلي طرف نخيل ش.م.خ بما في ذلك الشركات التابع لها (نخيل) من جميع الأعمال و الإجراءات و المطالبات و الإلتزامات و الأضرار و دعاوى و التكاليف و النفقات سواء كانت ناشئة من طرفنا أو من أي طرف آخر يعنى بتبعيته لنا قد يعنى ضد نخيل فيما يتعلق بالملكية، و نحن نؤكد أننا لم نقم بنقل حقوقنا في الملكية لأي شخص غير المشتري قبل هذا التاريخ.

و نحن نوافق و نتعهد على إخلاء طرف نخيل من جميع التكاليف و المطالبات و الطلبات و الإجراءات و الإلتزامات الناشئة عن هذا الإعلان و الأفعال المتصلة بها.

Transferee's Waiver of Claims and Indemnity for Insurance:

The Transferee agrees and acknowledges receiving the Plot as it is and waives any and all claims against Nakheel PJSC including its subsidiaries and affiliates ("Nakheel") for damages, loss, injury and/or liability, direct or indirect, resulting from the plot's current condition.

The Transferee undertakes to procure the required insurances prior to commencing any works within the Plot and agrees to indemnify and hold Nakheel and all its officers, employees and personnel harmless from and against any and all actions, claims, costs, damages, settlements, judgments and expenses (including reasonable attorney's fees and costs) incurred by or asserted against Nakheel from the time the property is transferred to the Transferee or from the time the property is handed over, whichever is earlier.

In the event of any losses incurred by Nakheel in the future as a result of the occurrence of any applicable circumstance referred to above, the Transferee undertakes to compensate all damages and expenses, whatever is applicable.

تنازل المشتري عن المطالبات و التعويضات للتأمين

يوافق المحول اليه و يقر باستلام قطعة الارض كما هي، و يتنازل عن جميع المطالبات ضد شركة نخيل ش.م.خ بما في ذلك فروعها و الشركات التابعة لها (نخيل) المتعلقة بالأضرار و الخسارة و الإصابة أو المسؤولية المباشرة أو غير المباشرة الناجمة عن حالة الأرض الحالية.

يتعهد المشتري بالحصول على التأمينات المطلوبة قبل الشروع في أي عمل داخل قطعة الأرض و يوافق على إخلاء طرف نخيل و جميع موظفيها العاملين بها من أي و جميع الإجراءات و المطالبات و التكاليف و الأضرار و التسويات و الاحكام و النفقات (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة و المصاريف) التي تتكبدها أو تحمّلها نخيل من وقت نقل الملكية للمشتري أو من وقت تسليم الملكية (أيهما أسبق).

يتعهد المشتري بتعويض شركة نخيل في حال وقوع أي خسائر تكبدتها شركة نخيل في المستقبل ناجمة عن أي ظرف من الظروف المنطبقة و المشار إليها اعلاه.

Seller / Legal Representative: البائع / الممثل القانوني:
Name:
Signature:
Date:

Buyer / Legal Representative: المشتري / الممثل القانوني:
الإسم:
التوقيع:
التاريخ:

For Nakheel Use Only

للإستخدام الرسمي فقط

Application Received by:
Application Verification by:
Date:

مستلم اوراق الطلب:
مدقق الطلب:
التاريخ: